



معاونت پژوهشی
دفتر انتشارات

فرم شماره ۳- خصایص کتاب های ترجمه یی واجد شرایط طرح در شورای انتشارات دانشگاه
قبل از چاپ

اولویت ها :

کتاب های تألیف، گروهی و فرا دانشگاهی ترجیح دارند. در این خصوص تعیین Chief Editor که ویرایش علمی کتاب را عهده دار گردیده و هماهنگی های لازم بین کلیه فصول را می نماید با شورای انتشارات دانشگاه است. خصایص کتاب های ارسالی از دانشکده ها، مراکز آموزشی درمانی و تحقیقاتی دانشگاه :
(تحویل اصل کتاب به دفتر معاونت در قبال دریافت رسید الزامی است)

- ۱- مطالب ترجیحا تایپ شده باشد.
- ۲- کتاب کاملا آماده باشد و دو نسخه زیراکس از آن با نامه اداری تحویل دفتر معاونت پژوهشی دانشگاه گردد. (نسخه اصل نزد مولف خواهد ماند)
- ۳- حداقل صفحات کتاب به قطع وزیری ۱۵۰ نسخه باشد.
- ۴- عنوان کتاب دقیقا منطبق با کتاب اصلی باشد و نه شامل بخشی از آن
- ۵- محتوای کتاب دارای مشخصات زیر باشد :
 - فهرست کامل مندرجات
 - تعیین هدف از تألیف و نوع مخاطبین در مقدمه
 - واژه نامه ترجیحا دو زبانه
 - اصل کتاب در دسترس مترجم باشد و به طور کامل همه فصول ترجمه شده باشد
 - کلیه جداول و نمودارها به زبان فارسی ترجمه شده باشند
 - توضیح جداول در بالا و شرح نمودارها و عکس ها در پایین آن به زبان فارسی آورده شود.
 - چنانچه در متن کتاب از داروها نام برده شده است نام ژنریک آنها نیز نوشته شود
 - دستور زبان فارسی و آیین نگارش رعایت شده باشد
 - تا حد امکان از معادل فارسی کلمات استفاده شده باشد
 - پیش بینی لازم برای تهیه نمایه موضوعی (Index) در انتهای کتاب شده باشد.
 - در صورتی که مترجمین بیش از یک نفر باشند ارسال موافقت کتبی بقیه اسامی و ترتیب ذکر آنان الزامی است

.....
تنظیم شناسنامه کتاب، تعیین وظایف مربوطه و مسئولیت ویرایش ادبی کتاب با شورای انتشارات است
مسئولیت تام نمونه خوانی و نظارت بر چاپ بر عهده نویسنده است
.....

نام و نام خانوادگی کارشناس انتشارات :

تاریخ و امضاء :